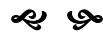


† † † HOKEHANKISD † † †

**SPECIAL PRAYER AND HOKEHANKISD FOR THE SOULS OF ALL THE MARTYRED HEROES OF SARDARABAD, PASH ABARAN, GHARAKILISE BATTLES AND THE RECENTLY KILLED HEROES OF THE SURVIVAL AND PROTECTION OF ARTSAKH**

Requested by His Eminence Archbishop Anoushavan Tanielian,  
Religious and Executive Councils  
Der Hayr and Board of Trustees



**Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւյալ տաղաւար տօներուն.**

- Կիրակի, Յուլիս 24.....Այլակերպութիւն Քրիստոսի
- Կիրակի, Օգոստոս 14.....Սուրբ Աստուածածին
- Կիրակի, Սեպտեմբեր 11.....Խաչվերաց

**NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:**

July 24.....Feast of the Transfiguration  
 August 14.....Assumption of the Holy Mother of God  
 September 11.....Exaltation of the Holy Cross



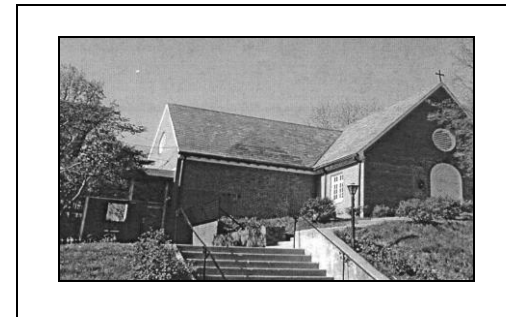
*2022 Membership Dues* – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



*Hamasdegh Armenian School will host its end of the year hantes and graduation on Sunday June 12, 2022 at 1:00 pm in the Keshishian Hall/Arabian Center.*

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ  
SOORP KHATCH ARMENIAN  
APOSTOLIC CHURCH**

☞ SUNDAY, JUNE 5, 2022 ☛



ՉԱՅՆ ԱԿ

**Հ Ո Գ Ե Գ Ա Լ Ո Ւ Ս  
P E N T E C O S T**

«ՀԱՍՄԱՍԵՂ ՀԱՅ ԳՊՐՈՅ»Ի  
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՍԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ

SPECIAL SERVICE FOR  
 HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.  
 Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում  
 Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church  
 4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816  
 Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.  
 Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393  
 E-mail: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)  
 Web Page: [www.soorpkhatch.org](http://www.soorpkhatch.org)  
 Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor  
 Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

**DER VOGHORMIA**

All Sick



Parishioners

**ԱՌԱՔԵԱԼՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԵՐԻՆ**

----- (2. 1 - 8) -----

Երբ Պենտէկոստէի օրը հասաւ, բոլոր հաւատացեալները միասնաբար մէկտեղուած էին: Յանկարծ սաստիկ հովի մը սուլոցին պէս ձայն մը հնչեց երկինքէն եւ լեցուց ամբողջ տունը, ուր անոնք նստած էին: Յետոյ անոնք տեսան հրեղէն լեզուներ, որոնք տարածուեցան եւ հանգչեցան իւրաքանչիւրին վրայ: Բոլոր ներկաները Սուրբ Հոգիով լեցուեցան եւ սկսան տարբեր լեզուներով խօսիլ, ինչպէս որ Հոգին խօսիլ կու տար:

Այն օրը Երուսաղէմ քաղաքը լեցուն էր բարեպաշտ հրեաներով, որոնք աշխարհի բոլոր երկիրներէն եկած էին: Երբ այս ձայնը լսուեցաւ, մեծ բազմութիւն մը եկաւ խոնոտեցաւ եւ բոլորը անակնկալի եկան, որովհետեւ կը լսէին թէ ինչպէս անոնցմէ իւրաքանչիւրը իրենց սեփական լեզուով կը խօսի: Ամէնքն ալ սքանչացումով եւ զարմանքով կ'ըսէին իրարու.

- Այս խօսողները բոլորն ալ Գալիլիացիներ չե՞ն միթէ. ի՞նչպէս կ'ըլլայ որ մեր ծննդավայր երկիրներու լեզուներով կը խօսին, ինչպէս ասհաւաստիկ կը լսենք:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ**  
**ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ**

----- (14 . 25 – 31) -----

Մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս կ'ըսէ. -

- Այս բոլորը խօսեցայ ձեզի, քանի տակաւին ձեզի հետ եմ: Բայց Միտիթարիչը՝ Սուրբ Հոգին, որ Հայրս ձեզի պիտի դրկէ իմ անունովս, անիկա ձեզի ամէն ինչ պիտի սորվեցնէ եւ յիշեցնէ ինչ որ ես ձեզի ըսի:

- Խաղաղութիւն կը թողում ձեզի. իմ խաղաղութիւնս է որ կու տամ ձեզի, որ այս աշխարհի տուած խաղաղութենէն տարբեր է: Մի՛ խռովիք եւ մի՛ վախճա՛ք: Լսեցիք ինչ որ ըսի ձեզի, թէ՛ «Ահա կ'երթամ, բայց կրկին պիտի գամ ձեզի»: Եթէ զիս սիրէիք, ուրախ պիտի ըլլայիք որ Հօրս կ'երթամ, որովհետեւ Հայրս ինձմէ մեծ է: Այս բոլորը ձեզի ըսի՝ նախ քան պատահիրը, որպէսզի երբ պատահին՝ այն ատեն հաւատաք: Այլեւս երկար պիտի չխօսիմ ձեզի, որովհետեւ ասա կու գայ այս աշխարհի իշխանը, որ իմ վրաս ո՛չ մէկ իշխանութիւն ունի: Բայց աշխարհը պէտք է գիտնայ թէ ես Հայրը կը սիրեմ եւ այդ է պատճառը, որ ինձի բոլոր պատուիրածները կը կատարեմ: Ելէ՛ք, երթանք այստեղէն:

 **SCRIPTURE READINGS** 

**ACTS 2:1-8**

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard them speaking in his own language. Utterly amazed, they asked: "Are not all these men who are speaking Galileans? Then how is it that each of us hears them in his own native language?"

**JOHN 14:25-31**

"All this I have spoken while still with you. But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

"You heard me say, 'I am going away and I am coming back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father, for the Father is greater than I. I have told you now before it happens, so that when it does happen you will believe. I will not speak with you much longer, for the prince of this world is coming. He has no hold on me, but the world must learn that I love the Father and that I do exactly what my Father has commanded me. "Come now; let us leave.

**Հ Ո Գ Ե Գ Ա Լ Ո Ւ Ս Տ**

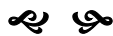
Հոգեգալուստը Սուրբ Հոգւոյն գալուստն է առաքեալներուն վրայ: Քրիստոս վերջին ընթրիքին խոստացաւ առաքեալներուն զրկել Ս. Հոգին, իսկ Համբարձման օրն ալ հրամայեց Երուսաղէմի մէջ սպասել մինչեւ Ս. Հոգին ընդունին, ինչ որ կատարուեցաւ Չատկի յիսուն օրերուն լրանալէն ետք՝ հրեղէն լեզուներու եւ այլ լեզուներով խօսելու նշաններով:

Քրիստոսի Յարութեան օրէն յիսուն օր հաշուելով՝ Կիրակի օր կը կատարենք Հոգեգալուստը:

## PENTECOST

Jesus had commanded the apostles to “Go therefore to all nations and make them my disciples,” (Matthew 28:19). Christ recognized the difficulty of this great responsibility and had advised them not to begin their teaching mission until after the “Descent of the Holy Spirit.” In the Acts of the Apostles, we read that on the day of Pentecost the apostles gathered in one place, and that suddenly a strong wind seemed to fill the house in which they were assembled. “And there appeared to them flames like tongues of fire distributed among them and coming to rest on each one. They were all filled with the Holy Spirit and began to talk in other tongues, as the Spirit gave them power of utterance,” (Acts 2:2-4). Many of the people in Jerusalem were from foreign lands. They marveled at the fact that each one of them could understand the Apostles’ words in his own language. The first gift of the Holy Spirit given to the Apostles was the ability to speak and be understood by people who came from many different nations.

“Life-creating God, Spirit and lover of mankind, with tongues of fire you enlightened those united with one accord in love; therefore we also celebrate today your holy descent. Filled with joy by your coming the holy apostles began in different-sounding tongues to call into unity them that had been divided from each other: therefore we also celebrate today your holy descent”.



### REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM IN PERSON: JUNE 26 – JULY 3, 2022

The Armenian Prelacy has planned an in person session of St, Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Sunday, June 26 to Sunday, July 3, 2022, at St. Mary of Providence Center in Elverson, Pennsylvania and will include lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

<https://armenianprelacy.org/programs/datev/>

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

[shant@armenianprelacy.org](mailto:shant@armenianprelacy.org) 212-689-7810

## 2022 FEASTS

June 5	Pentecost
June 13	Saints Hripsimiank
June 14	Saints Kayaniank
June 18	Saint Gregory the Illuminator’s Delivery from the Pit
June 19	Feast of Holy Etchmiadzin
July 2	Discovery of St. Gregory the Illuminator’s Relics
July 7	Saint Sahak and Saint Mesrob
July 9	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 24	Feast of the Transfiguration
July 30	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 14	Assumption of the Holy Mother of God



### ԳՈՀԱԲԱՆԱԿԱՆ ԱՂՕԹՔ ԵՒ ԴՐՕՇԱԿԻ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ

Կիրակի, 5 Յունիս, 2022-ին, Հայաստանի Անկախութեան 104-րդ տարեդարձին առիթով, Ս. Եւ անմահ Պատարազի ընթացքին Հայաստանի Հանրապետութեան Եւ Արցախի Հանրապետութեան համար պիտի կատարուի յատուկ Գոհաբանական Աղօթք եւ դրօշակի օրհնութիւն:

### BLESSING OF THE FLAGS

Sunday, June 5, 2022, during badarak a thanksgiving prayer and blessing of the flags will be held for the Republic of Armenia and the Republic of Artsakh in commemoration of the 104<sup>th</sup> Anniversary of the independence of Armenia.



As graduation season is upon us, we would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

**Note:** If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate’s picture with their name, school graduating from and grade graduating to: [soorpkhatch@verizon.net](mailto:soorpkhatch@verizon.net)